

Instrukcja obsługi

Oprogramowanie do obsługi sond i sterowników przystosowanych do komunikacji

PACTware/DTM Collection 10/2025

Instalowanie, pierwsze kroki



Document ID: 28243



VEGA

Spis treści

1 Uwagi do niniejszej dokumentacji.....	3
1.1 Funkcja.....	3
1.2 Adresaci - do kogo dokumentacja jest skierowana.....	3
1.3 Zastosowane symbole	3
2 Dla Twojego bezpieczeństwa	4
2.1 Upoważnieni pracownicy.....	4
2.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4
2.3 Ostrzeżenie przed błędnym użytkowaniem	4
2.4 Ogólne przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy	4
2.5 Ochrona środowiska	4
3 Opis produktu	5
3.1 Budowa	5
3.2 Co to jest PACTware/FDT/DTM?	5
3.3 VEGA-DTM	6
4 Zainstalowanie oprogramowania	7
4.1 Wymagania stawiane systemowi.....	7
4.2 Zainstalowanie PACTware i DTM	7
4.3 Aktualizacje DTM	9
5 Obsługa.....	10
5.1 Uruchomić PACTware.....	10
5.2 Utworzenie projektu.....	10
5.3 Przykładowe projekty	12
5.4 Wprowadzanie parametrów (praca zsynchronizowana)	16
5.5 Wprowadzanie parametrów (praca niesynchronizowana).....	18
6 Czynności serwisowe i usuwanie usterek.....	22
6.1 Serwis/aktualizacja.....	22
6.2 Usuwanie usterek.....	22
7 Deinstalacja PACTware/VEGA-DTM	23
7.1 Przebieg odinstalowania	23
7.2 Utylizacja.....	23
8 Załączniki.....	24
8.1 Wymagania systemowe	24
8.2 EULA für Setup des/der VEGA DTMs.....	24

1 Uwagi do niniejszej dokumentacji

1.1 Funkcja

W przedłożonej instrukcji obsługi podano niezbędne informacje dotyczące zainstalowania i rozruchu. W związku z tym, przed przystąpieniem do rozruchu należy ją przeczytać i przechowywać w sposób zawsze dostępny.

1.2 Adresaci - do kogo dokumentacja jest skierowana

Niniejsza instrukcja obsługi jest przeznaczona dla wykwalifikowanych specjalistów. Treść niniejszej instrukcji musi być dostępna dla specjalistów i praktycznie stosowana.

1.3 Zastosowane symbole



Document ID

Ten symbol na stronie tytułowej niniejszej instrukcji wskazuje na Document ID. Po wpisaniu Document ID na stronie internetowej www.vega.com otwiera się witryna pobierania dokumentów.



Informacja, dobra rada, wskazówka

Ten symbol oznacza pomocne informacje dodatkowe.



Uwaga! W razie lekceważenia tej wskazówki mogą wystąpić usterki lub błędy w działaniu.



Ostrzeżenie! W razie lekceważenia tego ostrzeżenia może dojść do wypadku z udziałem osób i/lub poważnych uszkodzeń przyrządu.



Niebezpieczeństwo! W razie lekceważenia tego ostrzeżenia może dojść do ciężkiego wypadku z udziałem osób i/lub zniszczenia przyrządu.



Zastosowanie w warunkach zagrożenia wybuchem (Ex)

Ten symbol oznacza szczególne wskazówki dla zastosowań w warunkach zagrożenia wybuchem (Ex)



Zastosowanie w warunkach SIL

Ten symbol oznacza pomocne informacje dotyczące bezpieczeństwa działania, których należy szczególnie przestrzegać przy zastosowaniach istotnych z punktu widzenia bezpieczeństwa.



Lista

Poprzedzająca kropka oznacza listę bez konieczności zachowania kolejności.



Sekwencja czynności

Ta strzałka oznacza pojedynczą sekwencję czynności.



Kolejność wykonywania czynności

Poprzedzające liczby oznaczają kolejno następujące po sobie czynności.

2 Dla Twojego bezpieczeństwa

2.1 Upoważnieni pracownicy

Wykonywanie wszystkich czynności opisanych w niniejszej dokumentacji technicznej jest dozwolone tylko upoważnionym specjalistom.

2.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

PACTware (Process Automation Configuration Tool) jest oprogramowaniem niezależnym od producentów i feldbus do obsługi urządzeń wykonawczych wszelkiego rodzaju. Z DTM (Device Type Manager) dostarczonym przez VEGA można obsługiwać odpowiednie urządzenia VEGA.

2.3 Ostrzeżenie przed błędnym użytkowaniem

W przypadku nieprawidłowego lub sprzecznego z przeznaczeniem zastosowania PACTware do konfiguracji urządzenia mogą wystąpić zagrożenia specyficzne dla okoliczności. Przykładowo przelanie zbiornika lub uszkodzenie części urządzenia z powodu błędnego montażu lub ustawienia. To może być przyczyną wypadku z udziałem ludzi oraz wyrządzenia strat materialnych i ekologicznych.

2.4 Ogólne przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy

Zainstalowanie i użytkowanie następuje na własne ryzyko. Za szkody powstałe w wyniku usterek nie będzie przejmowana odpowiedzialność.

2.5 Ochrona środowiska

Ochrona naturalnych podstaw życia to jedno z najważniejszych zadań. W związku z tym wprowadziliśmy system zarządzania środowiskowego, którego celem jest ciągłe poprawianie zakładowej ochrony środowiska. System zarządzania środowiskowego posiada certyfikat DIN EN ISO 14001.

Prosimy o pomoc w sprostanii tym wymaganiom.

3 Opis produktu

3.1 Budowa

Zakres dostawy

Zakres dostawy obejmuje:

- DTM Collection:
 - Microsoft .NET Framework
 - Zawsze aktualna wersja PACTware
 - Wszystkie obecnie dostępne VEGA-DTM
 - Protokół sterownika HART firmy Codewrights GmbH
 - Generic HART-DTM firmy ICS GmbH
 - Softing Profibus DTM
- Instrukcja instalowania, pierwsze kroki

3.2 Co to jest PACTware/FDT/DTM?

PACTware

PACTware (Process Automation Configuration Tool) jest oprogramowaniem niezależnym od producentów i feldbus do obsługi urządzeń polowych wszelkiego rodzaju. W tym otwartym i ogólnie dostępnym programie ramowym, przez specyfikację interfejsu FDT 1.21/2.0/3.0 są integrowane DTM (Device Type Manager) odpowiednich producentów urządzeń wykonawczych. Do obsługi urządzenia polowego zawsze jest potrzebny DTM pasujący do typu tego urządzenia, który opracowuje i sprzedaje producent danego urządzenia polowego.

FDT

FDT (Field Device Tool) jest znormalizowanym opisem interfejsów obejmujący współpracę między DTM i aplikacją ramową, jak np. PACTware. FDT reguluje przepływ danych między różnymi DTM a programem ramowym.

DTM

DTM (Device Type Manager) jest zasadniczym modulem obsługiowym sond i urządzeń polowych. On zawiera wszystkie dane i funkcje specyficzne dla danego typu sondy i przedstawia wszystkie graficzne elementy i dialogi do obsługi. DTM nie jest programem pracującym samodzielnie, lecz wymaga programu ramowego, jak np. PACTware.

DTM Collection

VEGA DTM Collection to zestaw oprogramowania złożony z PACTware wraz z VEGA-DTM oraz różne standardowe DTM komunikacyjne. To oprogramowanie obsługowe jest przeznaczone dla wszystkich aktualnie dostarczanych urządzeń VEGA przystosowanych do komunikacji. Ponadto także wszystkie sterowniki przystosowane do komunikacji z serii VEGAMET oraz wszystkie moduły telefonii bezprzewodowej z serii PLICSMOBILE mogą być obsługiwane z przynależnym DTM.

Sterownik Bluetooth umożliwia bezprzewodową komunikację z urządzeniami VEGA wyposażonymi w Bluetooth, jak przykładowo moduł wyświetlający i obsługowy PLICSCOM. Dla komputerów PC bez zintegrowanego modułu Bluetooth jest dostępny adapter USB VEGA Bluetooth.

Ponadto występuje wspomaganie przy wprowadzaniu parametrów do sond VEGA z rozszerzeniem Modbus poprzez połączenie USB. Do

wprowadzania parametrów poprzez Modbus jest w zestawie zawarty Modbus-CommDTM.

3.3 VEGA-DTM

W VEGA-DTM są zawarte wszystkie funkcje do kompletnego uruchomienia. Wirtualny asystent do łatwego tworzenia projektów w dużej mierze upraszcza obsługę.

Dodatkowo jest rozszerzona funkcja drukowania do kompletnej dokumentacji urządzenia oraz program kalkulacyjny dla zbiorników. Ponadto dostępny jest program "*DataViewer*". On służy do wygodnego wyświetlania i analizy wszystkich informacji zapisanych w ramach serwisu.

DTM Collection można bezpłatnie pobrać z naszej strony internetowej.

Warunki użytkowania umożliwiają sporządzanie dowolnej liczby kopii VEGA-DTM i instalowania na dowolnej liczbie komputerów. Kompletne warunki udzielenia licencji na korzystanie z oprogramowania (EULA) są podane w załączniku do niniejszej instrukcji.

VEGA oferuje indywidualne DTM dla ponad 200 typów urządzeń, przy czym wszystkie są instalowane przez wspólny setup.

4 Zainstalowanie oprogramowania

4.1 Wymagania stawiane systemowi

Wymagania stawiane systemowi podano w załączniku w tylnej części niniejszej instrukcji.

**Uwaga:**

Prosimy o uwzględnienie, że do zainstalowania potrzebne są uprawnienia administratora. Po zainstalowaniu konieczne jest ponowne uruchomienie Windows, żeby sfinalizować instalację. W związku z tym, w systemie Windows musi zalogować się jeszcze raz ten sam użytkownik, który przeprowadził instalację.

4.2 Zainstalowanie PACTware i DTM

1. Przed przystąpieniem do instalowania zamknąć wszystkie otwarte programy.
2. Pobranie DTM Collection polega na otrzymaniu sprężonego pliku ZIP. Po dekompresji danych można przystąpić do instalacji przez dwukrotne kliknięcie pliku "autorun.exe".

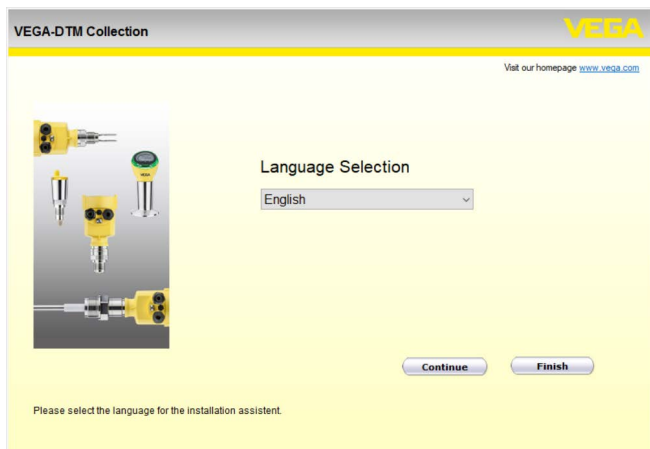
W otwierającym się wirtualnym asystencie instalacyjnym najpierw wybierany jest język obsługi menu. Dokonany wybór można później dowolnie zmienić w gotowej instalacji.

W kolejnym oknie wybierany "Standard" lub "Określony przez użytkownika". Po wybraniu standardu instalacji podlegają tylko komponenty niezbędne dla urządzeń VEGA. Po wybraniu "Określony przez użytkownika", w kolejnych oknach można wybrać poszczególne dostępne zestawy DTM.

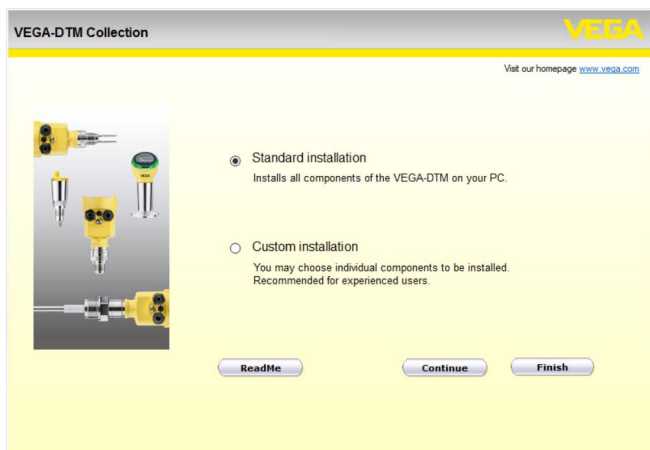
Na zakończenie kliknąć na przycisk "Instalacja" w celu uruchomienia zasadniczego procesu instalowania.

**Uwaga:**

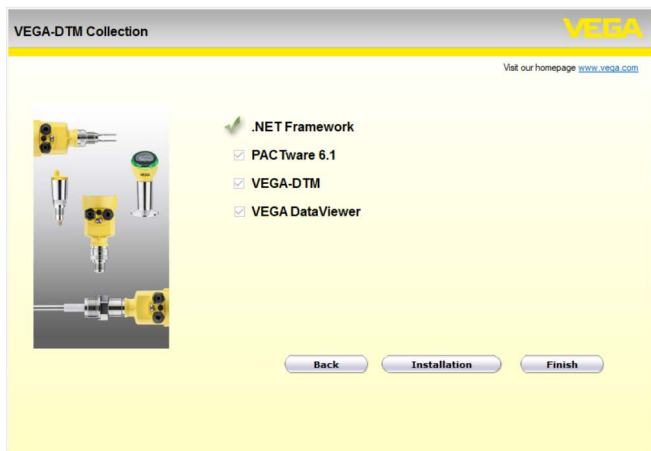
Warunkiem zainstalowania jest Microsoft .NET Framework. Wirtualny asystent instalacyjny sprawdza samoczynnie, czy .NET, PACTware i VEGA-plics-DTM są już zainstalowane. Jeśli tak, to będzie to zaznaczone w odpowiednim oknie i ponowne instalowanie zostanie pominięte.



Rys. 1: Wirtualny asystent instalacyjny - wybór języka



Rys. 2: Wirtualny asystent instalacyjny - standardowy / określony przez użytkownika



Rys. 3: Wirtualny asystent instalacyjny - wybór podzespołu

4.3 Aktualizacje DTM

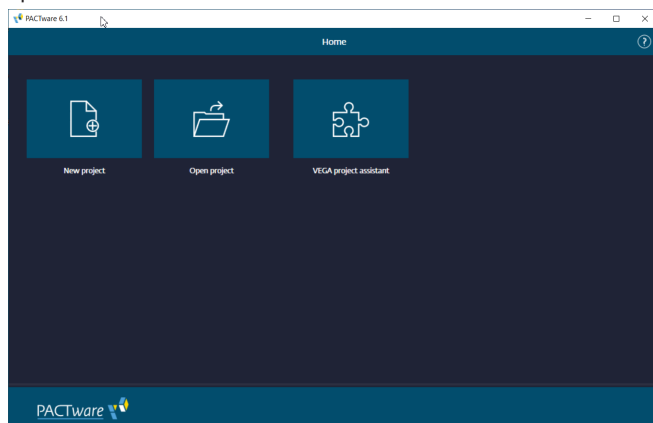
DTM VEGA są nieustannie dalej rozwijane, a dla nowych urządzeń dostępne są nowe, dotąd nieistniejące DTM. Raz lub dwa razy w roku wszystkie DTM są podsumowywane i opublikowane w nowej DTM Collection. DTM Collection można ponownie pobrać i zaktualizowane/nowe można zainstalować przy pomocy wirtualnego asystenta instalowania.

Alternatywnie można skorzystać z serwisu aktualizacji PACTware. W dziale zarządzania urządzeniem można poprzez filtry wyświetlić nowe bądź zaktualizowane DTM i stąd zainstalować bezpośrednio z PACTware. Poglębijące informacje są podane w pomocy online PACTware.

5 Obsługa

5.1 Uruchomić PACTware

Po uruchomieniu PACTware najpierw otwiera się ekran główny. Przy ustawieniach standardowych nie trzeba podać nazwy użytkownika ani hasła. Jeżeli zabezpieczenie przed dostępem lub wymagane są uprawnienia użytkowników, to należy przydzielić hasło administratora poprzez ikonę "Ustawienia" w "Zarządzanie użytkownikami". Potem wystąpi możliwość przydzielenia hasła użytkownikom z różnymi uprawnieniami.



Rys. 4: Ekran główny PACTware



Informacja:

W celu zapewnienia współpracy ze wszystkimi funkcjami urządzenia należy zawsze stosować najnowszy DTM Collection. Ponadto w starszych wersjach oprogramowania sprzętowego nie zawsze występują wszystkie funkcje. Dla wielu urządzeń można również pobrać najnowsze oprogramowanie sprzętowe z naszej strony internetowej. Transmisja oprogramowania sprzętowego przebiega poprzez PACTware. Opis procesu przekazywania jest również opisanym w internecie.

5.2 Utworzenie projektu

Punktem wyjściowym do obsługi urządzeń polowych wszelkiego rodzaju jest częściowe lub całkowite zilustrowanie układu sieciowym urządzenia w projekcie PACTware. Ten układ sieciowy można utworzyć automatycznie lub ręcznie i jest pokazywany w oknie projektu.

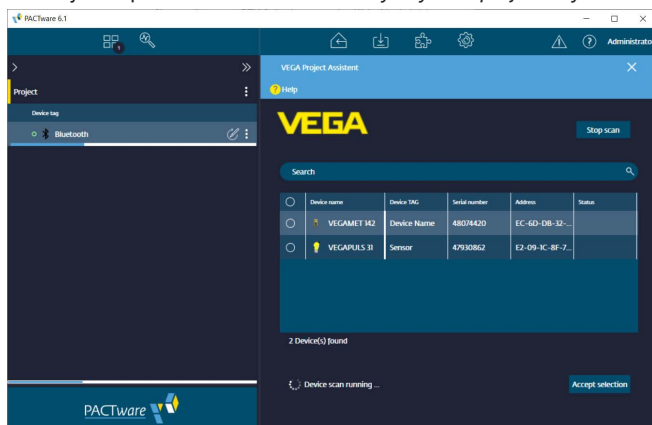
Automatyczne generowanie projektu

Nawiązanie połączenia z wymagającym urządzeniem przebiega poprzez specyficzny dla producenta moduł rozszerzający "Wirtualny asystent projektowy VEGA". On jest zawarty w każdym zestawie instalacyjnym VEGA-DTM i jest automatycznie instalowany. Za pomocą wirtualnego asystenta projektowego VEGA następuje automatyczna identyfikacja urządzeń i integracja w projekcie PACTware. Do tego

celu jest potrzebne jedynie połączenie online z odpowiednimi urządzeniami.

"Asystent projektowy VEGA" jest dostępny bezpośrednio przez ekran główny. Po otwarciu należy najpierw wybrać wymagane złącze standardowe do automatycznego generowania projektu. Po wybraniu przycisku "Start skanowania" rozpoczyna się wyszukiwanie urządzenia i wszystkie znalezione urządzenia znajdą się po chwili na liście. Po wybraniu wymaganego urządzenia nastąpi jego automatyczne przejście do okna projektu.

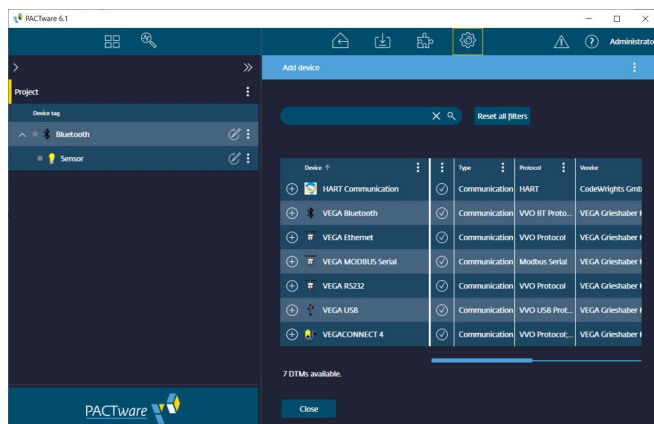
Pogłębiające informacje na temat obsługi wirtualnego asystenta projektu VEGA są podane w przynależnej pomocy online. Można je otworzyć bezpośrednio z okna "Wirtualny asystent projektowy VEGA".



Rys. 5: Wirtualny asystent projektowy

Ręczne generowanie projektu

Nawet wtedy, gdy parametryzowane urządzenia jeszcze nie są obecne lub podłączone można jednak ręcznie utworzyć projekt (Offline-Betrieb). Jeżeli poprzez ekran główny otworzysz "Nowy projekt", to w katalogu urządzeń będą pokazane dostępne interfejsy DTM. Po wybraniu wymaganego interfejsu nastąpi automatyczne przejście odpowiedniego DTM do okna projektu i będą pokazane wszystkie do tego interfejsu dostępne urządzenia DTM w katalogu urządzeń. Tutaj możesz teraz wybrać DTM pasujący do Twojego urządzenia i przejść do okna projektu.



Rys. 6: Ręczne generowanie projektu

5.3 Przykładowe projekty

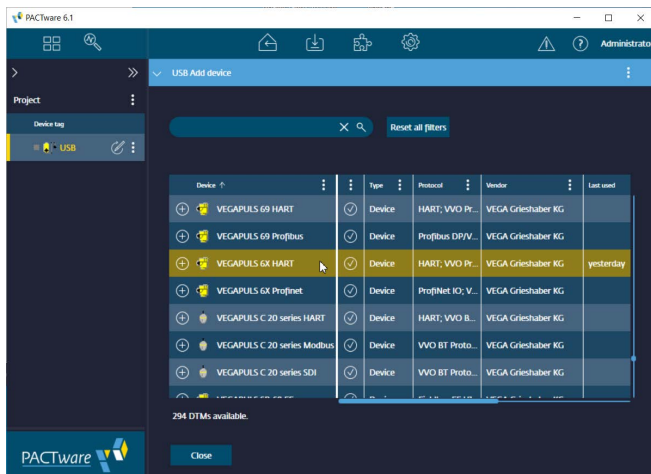
Utworzenie projektu dla sondy VEGA

Podłączenie sondy poprzez VEGACONNECT

Poniższy przykład przedstawia typowy projekt sondy podłączonej do sterownika PLC. Zaleca się korzystanie z "Wirtualny asystent projektowania VEGA", dzięki czemu utworzenie projektu staje się znacznie łatwiejsze i zapobiega się błędom. Wszystkie komponenty niezbędne do projektu zostaną automatycznie wyszukane i wstawione.

W przypadku ręcznego przeprowadzenia projektowania - przykładowo przy utworzeniu projektu offline - należy wstawić następujące DTM do struktury projektu:

1. Po wybraniu naszego ekranu głównego "Nowy projekt" będą pokazane w katalogu urządzeń wszystkie opcje interfejsów. Wybierz kontrolną "HART" lub "I2C", w zależności od tego, jak wykonano podłączenie. Jeżeli VEGACONNECT zostanie bezpośrednio nałożony na sondę, to należy wybrać typ "I2C". W przypadku podłączenia poprzez przewód 4 ... 20 mA należy wybrać typ "HART".
2. Wyszukaj wymagane urządzenie na liście (w tym przykładzie VEGAPULS 6X) i przenieś je do okna projektu. Nastąpi procedura kontrolna "HART" lub "I2C", w zależności od tego, jak wykonano podłączenie. Jeżeli VEGACONNECT zostanie bezpośrednio nałożony na sondę, to należy wybrać typ "I2C". W przypadku podłączenia poprzez przewód 4 ... 20 mA należy wybrać typ "HART".
3. Teraz otwórz DTM przez dwukrotne kliknięcie na sondę w oknie projektu i wprowadź niezbędne ustawienia - patrz rozdział "Parametryzacja". Jeżeli Twoje ustawienia nie można bezpośrednio wprowadzić do sondy, to nie zapomnij zapisać projekt, żeby później przekazać je do sondy.



Rys. 7: Projekt z VEGAPULS

Utworzenie projektu dla sondy przez komunikację Bluetooth

Sonda poprzez Bluetooth

Poniższy przykład przedstawia typowy projekt sondy, która jest połączona poprzez zintegrowany moduł Bluetooth.

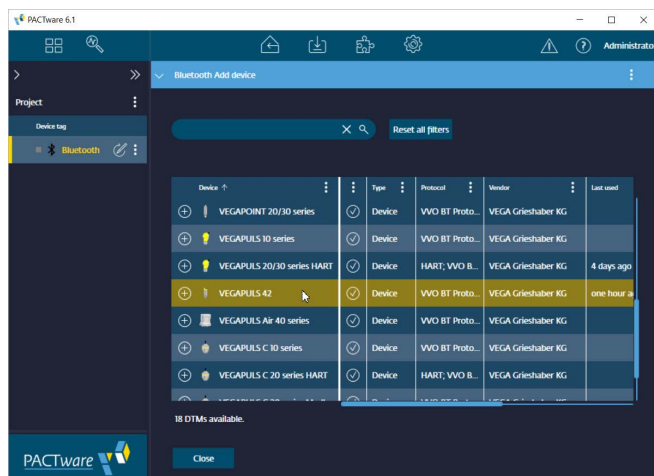
Do komunikacji ze sondą można zastosować moduł Bluetooth zintegrowany w PC (Bluetooth LE). Alternatywnie dostępny jest również adapter USB Bluetooth.

Zaleca się korzystanie z "Wirtualny asystent projektowy VEGA", dzięki czemu utworzenie projektu staje się znacznie łatwiejsze i zapobiega się błędom. Wszystkie komponenty niezbędne do projektu zostaną automatycznie wyszukane i wstawione.

W przypadku ręcznego przeprowadzenia projektowania - przykładowo przy utworzeniu projektu offline - należy wstawić następujące DTM do struktury projektu:

1. Po wybraniu naszego ekranu głównego "Nowy projekt" będą pokazane w katalogu urządzeń wszystkie opcje interfejsów. Wybierz DTM "VEGA Bluetooth", żeby został automatycznie przekazany do okna projektu. Równocześnie otworzy się w katalogu lista wszystkich możliwych urządzeń, które można podłączyć poprzez Bluetooth.
2. Wyszukaj wymagane urządzenie na liście (w tym przykładzie VEGAPULS 42) i prześlij je do okna projektu.
3. Teraz otwórz DTM przez dwukrotne kliknięcie na sondę w oknie projektu i wprowadź niezbędne ustawienia - patrz rozdział "Parametryzacja". Jeżeli Twoje ustawienia nie można bezpośrednio wprowadzić do sondy, to nie zapomnij zapisać projekt, żeby później przekazać je do sondy.
4. Jeżeli ma być utworzone połączenie online z sondą, to musi być znany adres Bluetooth-MAC i zaprogramowany w Bluetooth-DTM. W tym celu kliknij w strukturze projektu prawym klawiszem myszy

na Bluetooth-DTM i wybierz "*Dalsze funkcje - Zmiana adresu DTM*". W kolejnych oknach możesz wpisać i zapisać adres Bluetooth-MAC.



Rys. 8: Projekt urządzenia poprzez Bluetooth

Utworzenie projektu VEGAMET 391 z sondą

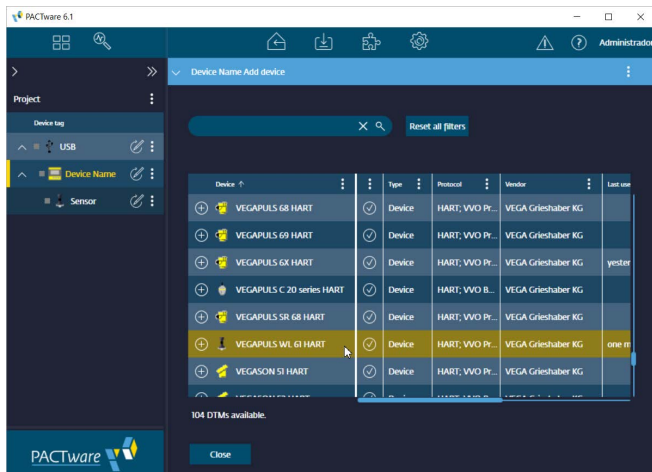
Podłączenie VEGAMET 391 przez USB

Poniższy przykład przedstawia typowy projekt sondy podłączonej do VEGAMET 391. Komunikacja z VEGAMET 391 przebiega przez USB. Zaleca się korzystanie z "*Wirtualny asystent projektowania VEGA*", dzięki czemu utworzenie projektu staje się znacznie łatwiejsze i zapobiega się błędom. Wszystkie komponenty niezbędne do projektu zostaną automatycznie wyszukane i wstawione.

W przypadku ręcznego przeprowadzenia projektowania - przykładowo przy utworzeniu projektu offline - należy wstawić następujące DTM do struktury projektu:

1. Po wybraniu naszego ekranu głównego "*Nowy projekt*" będą pokazane w katalogu urządzeń wszystkie opcje interfejsów. Wybierz DTM "*VEGA USB*", żeby został automatycznie przekazany do okna projektu. Równocześnie otworzy się w katalogu lista wszystkich możliwych urządzeń, które można podłączyć bezpośrednio poprzez USB.
2. Wyszukaj wymagane urządzenie na liście (w tym przykładzie VEGAMET 391) i przekaz je do okna projektu. W oknie projektu kliknij na VEGAMET 391, żeby w katalogu wystąpiła lista wszystkich urządzeń, które można podłączyć do VEGAMET.
3. Wyszukaj wymagane urządzenie na liście (w tym przykładzie VEGAPULS WL 61 HART) i przekaz je do okna projektu.
4. Teraz otwórz DTM przez dwukrotne kliknięcie na VEGAMET lub sondę w oknie projektu i wprowadź niezbędne ustawienia dla obu urządzeń - patrz rozdział "*Parametryzacja*". Jeżeli Twoje

ustawienia nie można bezpośrednio wprowadzić do sondy, to nie zapomnij zapisać projekt, żeby później przekazać je do sondy.



Rys. 9: Projekt VEGAMET 391 USB z VEGAPULS

Utworzenie projektu VEGAMET 624 z sondą

Podłączenie VEGAMET 624 poprzez Ethernet

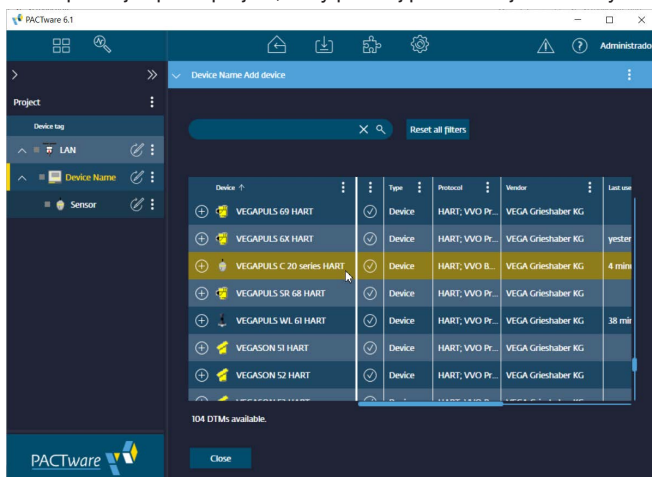
Poniższy przykład przedstawia typowy projekt sondy podłączonej do VEGAMET 624. Komunikacja z VEGAMET 624 przebiega przez układ sieciowy i Ethernet. Zaleca się korzystanie z "Wirtualny asystent projektowania VEGA", dzięki czemu utworzenie projektu staje się znacznie łatwiejsze i zapobiega się błędom. Wszystkie komponenty niezbędne do projektu zostaną automatycznie wyszukane i wstawione.

W przypadku ręcznego przeprowadzenia projektowania - przykładowo przy utworzeniu projektu offline - należy wstawić następujące DTM do struktury projektu:

1. Po wybraniu naszego ekranu głównego "Nowy projekt" będą pokazane w katalogu urządzeń wszystkie opcje interfejsów. Wybierz DTM "VEGA-Ethernet", żeby został automatycznie przekazany do okna projektu. Równocześnie otworzy się w katalogu lista wszystkich możliwych urządzeń, które można bezpośrednio podłączyć poprzez układ sieciowy Ethernet.
2. Wyszukaj wymagane urządzenie na liście (w tym przykładzie VEGAMET 624) i przekaz je do okna projektu. W oknie projektu kliknij na VEGAMET 624, żeby w katalogu wystąpiła lista wszystkich urządzeń, które można podłączyć do VEGAMET.
3. Wyszukaj wymagane urządzenie na liście (w tym przykładzie VEGAPULS C20 HART) i przekaz je do okna projektu.
4. Wybierz DTM "VEGA-Ethernet" w strukturze projektu i wybierz prawym klawiszem myszy opcję menu "Dalsze funkcje - Zmiana adresu DTM". Wpisz w polu "Nowy adres" adres IP lub nazwę

hosta, który później VEGAMET otrzyma podczas rzeczywistej pracy.

5. Teraz otwórz DTM przez dwukrotne kliknięcie na VEGAMET lub sondę w oknie projektu i wprowadź niezbędne ustawienia dla obu urządzeń - patrz rozdział "Parametryzacja". Jeżeli Twoje ustawienia nie można bezpośrednio wprowadzić do sondy, to nie zapomnij zapisać projekt, żeby później przekazać je do sondy.



Rys. 10: Projekt VEGAMET LAN z VEGAPULS

5.4 Wprowadzanie parametrów (praca zsynchronizowana)

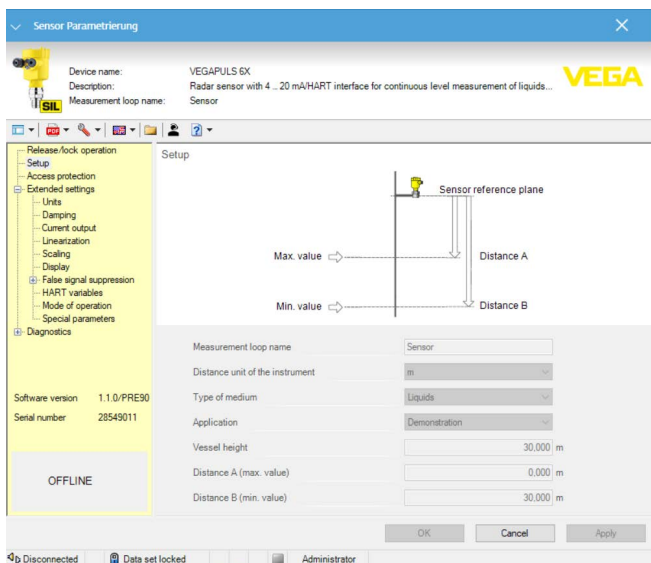
Przy wprowadzaniu parametrów podczas pracy zsynchronizowanej, DTM próbuje dane instancji - czyli dane zapisane w DTM - zawsze utrzymywać jednorodne dane urządzenia. W celu osiągnięcia tego, przy nawiązaniu połączenia następuje odczyt kompletu danych z urządzenia i skopiowanie do danych instancji w DTM. Ten tryb pracy odpowiada standardowemu działaniu VEGA-DTM.

Po utworzeniu projektu można przystąpić do wprowadzania parametrów do urządzeń. To następuje przez wybranie "Parameter" przez dwukrotne kliknięcie na wymagany DTM w oknie projektu lub prawym klawiszem myszy.

Przy dalszym postępowaniu rozróżnia się między trybem pracy offline a online.

Tryb pracy offline

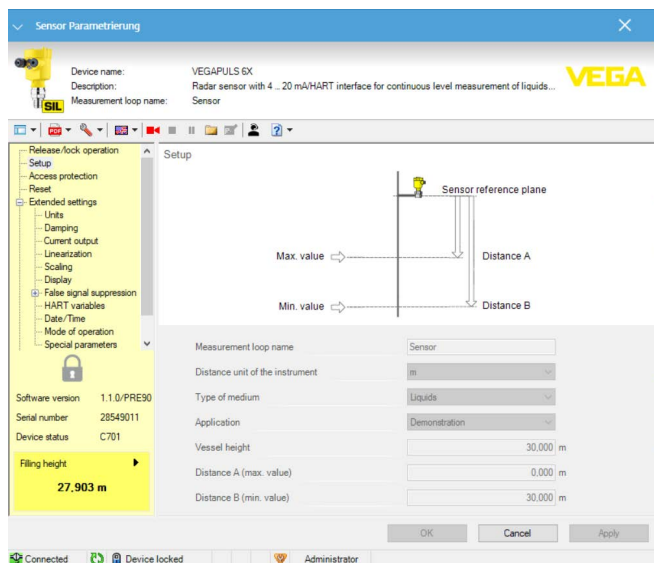
W trybie pracy offline można przygotować projekt bez podłączonych urządzeń, utworzyć i wprowadzić do pamięci. Później może przekazać te dane w trybie online do urządzeń będących w gotowości do działania.



Rys. 11: Uruchomienie widoku DTM VEGAPULS 6X w trybie Offline (synchronizowany)

Tryb pracy online

W trybie pracy online, urządzenie przeznaczone do wprowadzenia parametrów musi być podłączone i w gotowości do działania. Przez wybór odpowiedniego DTM prawym klawiszem myszy i rozkaz "Nawiąż połączenie" przygotowany jest tryb pracy online. Po dwukrotnym kliknięciu na DTM następuje nawiązanie połączenia, przy którym komunikacja, typ urządzenia i dalsze parametry są kontrolowane. W razie potrzeby wszystkie parametry urządzenia zostanie automatycznie przekazane. Za pomocą prawego klawisza myszy i "Odczyt danych z urządzenia" można w każdej chwili pobrać wszystkie parametry urządzenia. Wszystkie dokonane zmiany zostaną automatycznie zapisane w urządzeniu po kliknięciu na przycisk OK lub Przejmij.



Rys. 12: Uruchomienie widoku DTM VEGAPULS 6X w trybie Online (synchronizowany)

Po wybraniu odpowiedniego DTM prawym klawiszem myszy i podaniu komendy "Rozłączenie połączenia" można przełączyć DTM znów na tryb pracy offline.



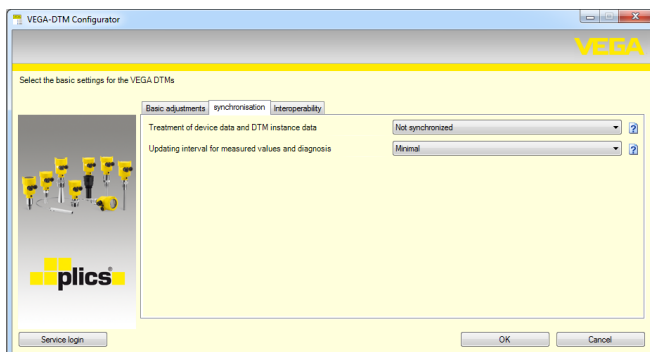
Informacja:

Pogłębiające objaśnienia na temat wprowadzania parametrów i utworzenia projektu podano w pomocy online do PACTware i DTM. Do rozruchu i prawidłowego wprowadzania parametrów należy dodatkowo sięgnąć do instrukcji obsługi danego urządzenia.

5.5 Wprowadzanie parametrów (praca niesynchronizowana)

Przy wprowadzaniu parametrów w trybie pracy niesynchronizowanej są oddzielnie przechowywane dane instancji zapisane w DTM względem danych urządzenia. Automatyczne porównanie nie przebiega. W związku z tym, zawartość okien DTM w trybie pracy offline może różnić się od trybu online. Ponadto przy nawiązaniu połączenia generalnie pobiera są tylko dane strony parametrów, która jest aktualnie otwarta w DTM.

W tym trybie pracy chodzi o wersję, która została opracowana specjalnie pod kątem bardzo powolnego systemu Bus (np. Wireless HART). Do aktywowania tego trybu pracy należy zastosować VEGA-DTM Configurator, karta rejestru "Synchronizacja".



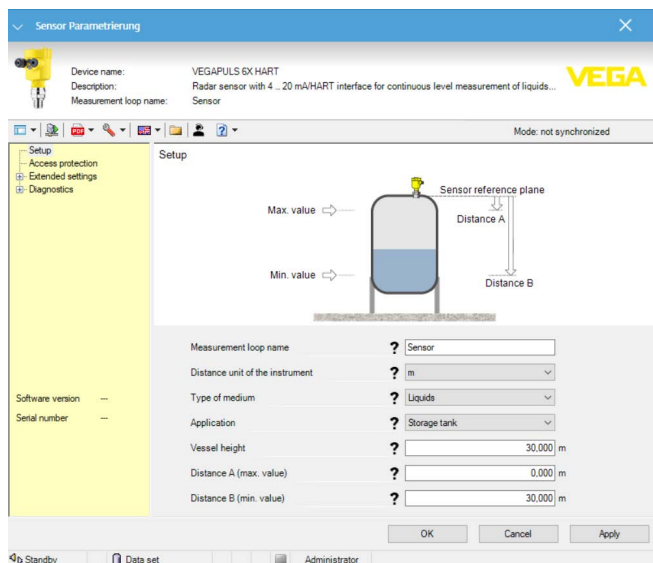
Rys. 13: VEGA-DTM Configurator: Konfiguracja synchronizacji danych

VEGA-DTM Configurator znajdziesz w grupie programów Windows *VEGA-DTM Tools*. W tym miejscu występuje również możliwość ustawienia okresu aktualizacji wartości online (wartości diagnostyczne i pomiarowe). Ustawienia w karcie rejestru "*Synchronizacja*" wpływają na wszystkie VEGA-DTM do obsługi sond *plices®plus*. Przed zmianą ustawień należy zamknąć PACTware. Jeżeli DTM działają w trybie pracy niesynchronizowanej, to na pasku narzędzi podawana jest odpowiednia wskazówka.

Po utworzeniu projektu można wprowadzić parametry do wymagane-go urządzenia. W tym celu należy dwukrotnie kliknąć na wymagany DTM w oknie projektu lub kliknąć prawym klawiszem myszy na "Parametry". Przy dalszym postępowaniu rozróżnia się tryb offline i online.

Tryb pracy offline (reprezentuje dane instancji)

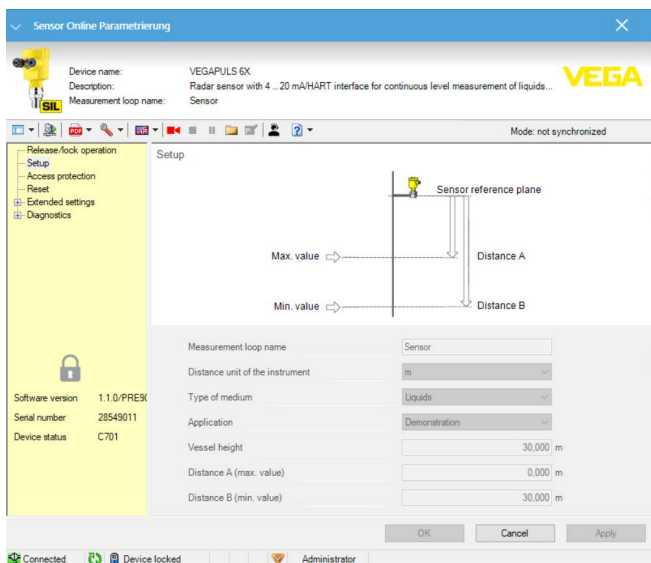
W trybie pracy offline można przygotować projekt bez podłączonych urządzeń, utworzyć i wprowadzić do pamięci. Później może przekazać te dane instancji DTM za pomocą menu PACTware "*Zapisz dane w urządzeniu*" do urządzeń będących w gotowości do działania. Upřednio należy jednak nawiązać połączenie przez wybór odpowiedniego DTM prawym klawiszem myszy i podać komendę "*Nawiąż połączenie*".



Rys. 14: Widok DTM VEGAPULS 6X tryb offline (niezsynchronizowany)

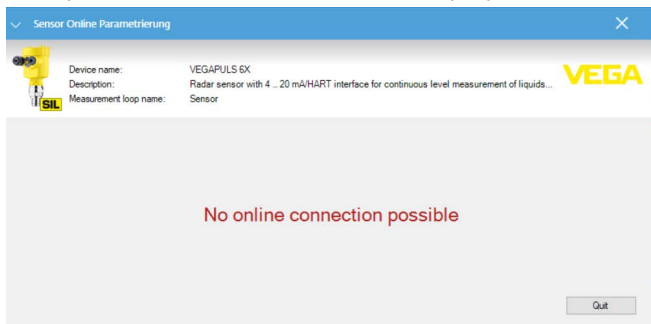
Tryb pracy online (reprezentuje dane urządzenia)

W trybie pracy online, urządzenie przeznaczone do wprowadzenia parametrów musi być podłączone i w gotowości do działania. Przez wybór odpowiedniego DTM prawym klawiszem myszy i rozkaz "Nawiąż połączenie" przygotowany jest tryb pracy online. Po dwukrotnym kliknięciu na DTM następuje nawiązanie połączenia, przy którym komunikacja, typ urządzenia i dalsze parametry są kontrolowane. Ponadto parametry otwartej strony DTM zostaną pobrane z urządzenia. Dopiero po zmianie na inną stronę parametrów nastąpi zapisanie danych wybranej strony. Poprzez opcję menu PACTware "Odczyt danych z urządzenia" można w każdej chwili pobrać wszystkie parametry urządzenia. Wszystkie dokonane zmiany zostaną automatycznie zapisane w urządzeniu po kliknięciu na przycisk OK lub *Przejmij*. Dane instancji DTM pozostają przy tym bez zmian.



Rys. 15: Widok DTM VEGAPULS 6X tryb online (niezsynchronizowany)

Przez wybór odpowiedniego DTM prawym klawiszem myszy i podanie komendy "Rozłącz połączenie" znika zawartość okna parametrów DTM i podana zostanie wskazówka "Konieczne połączenie online".



Rys. 16: Widok DTM VEGAPULS 6X tryb pracy online rozłączone połączenie (niezsynchronizowany)



Informacja:

Pogłębiające objaśnienia na temat wprowadzania parametrów i utworzenia projektu podano w pomocy online do PACTware i DTM. Do rozruchu i prawidłowego wprowadzania parametrów należy dodatkowo sięgnąć do instrukcji obsługi danego urządzenia.

6 Czynności serwisowe i usuwanie usterek

6.1 Serwis/aktualizacja

Do usunięcia błędów lub integracji nowych funkcji udostępniane są aktualizacje oprogramowania. W przypadku nowych typów sond pasujące DTM są zawarte w aktualnym DTM Collection, który można pobrać z internetu. Prosimy zasięgnąć informacji na naszej stronie: www.vega.com.

6.2 Usuwanie usterek

PACTware i VEGA-DTM generują po zakłóceniu własny komunikat o usterce z odpowiednim objaśnieniem.

Komunikaty o usterek generowane przez sondy i wysyłane do DTM są opisane w instrukcjach obsługi sond lub w pomocy online dla DTM.

7 Deinstalacja PACTware/VEGA-DTM

7.1 Przebieg odinstalowania

Jeżeli PACTware lub DTM Collection ma być usunięty z komputera PC, to należy przyjąć następujący tok postępowania:

1. Wybierz opcję "*Apps & Features*" w sterowniku systemu (dostęp poprzez "Start - Ustawienia - Apps").
2. Wybierz z listy wpis "*PACTware*" lub "*VEGA-DTM*" i kliknij na przycisk "*Odinstalowanie*".
3. Przeprowadź proces deinstalowania proponowany przez wirtualnego asystenta i zamknij ten proces przez ponowny start systemu Windows.

7.2 Utylizacja

Nośnik danych i towarzyszące opakowanie należy oddać do utylizacji w specjalistycznym przedsiębiorstwie recyklingu.

8 Załączniki

8.1 Wymagania systemowe

Sprzęt komputerowy

Procesor	CPU 1 GHz lub szybszy
Pamięć operacyjna	Co najmniej 4 GB RAM lub więcej
Dysk twardy	Co najmniej 10 GB wolnych zasobów pamięciowych
– Interfejsy	Bluetooth/USB/Ethernet

Oprogramowanie

System operacyjny	Windows 10/11 (32/64 Bit)
Oprogramowanie	Microsoft .NET Framework 3.5, 4.6.1 i .NET8

8.2 EULA für Setup des/der VEGA DTMs

Nutzungsbedingungen für VEGA Device Type Manager ("Softwareprodukt").

§ 1 Geltungsbereich

Diese Endbenutzer-Nutzungsvereinbarung („EULA“) ist ein rechtsgültiger Vertrag zwischen Ihnen (entweder als natürlicher oder juristischer Person) und der VEGA Grieshaber KG, Schiltach („VEGA“) über die Nutzung des Softwareprodukts. Indem Sie das Softwareprodukt installieren, kopieren oder anderweitig benutzen, erklären Sie sich mit den Bestimmungen dieser Nutzungsvereinbarung einverstanden. **Installieren Sie das Softwareprodukt nicht, sollten Sie mit den Bedingungen dieser Nutzungsvereinbarung nicht einverstanden sein.**

§ 2 Gegenstand

VEGA Device Type Manager (DTM) besteht aus der eigentlichen Software und der entsprechenden Dokumentation wie Handbuch, Online-Hilfe usw. („Softwareprodukt“). Das Softwareprodukt wird sowohl durch das Urheberrecht und internationale Urheberrechtsverträge geschützt, als auch durch weitere Gesetze und Verträge über geistiges Eigentum. Das Softwareprodukt wird nicht verkauft, sondern nur zur Nutzung überlassen.

§ 3 Nutzungsrechte

- Das Softwareprodukt wird als kostenfreie Version mit vollem Funktionsumfang bezogen.
- Sie sind widerruflich berechtigt, alle ihre Rechte aus dieser Nutzungsvereinbarung dauerhaft zu übertragen. Voraussetzung ist, dass Sie das vollständige Softwareprodukt (einschließlich aller Komponenten, der Medien und des gedruckten Materials) übertragen, und der Empfänger den Bedingungen dieser Nutzungsvereinbarung zustimmt. Sie sind verpflichtet, mit dem Dritten eine schriftliche Vereinbarung zu treffen, die den Bestimmungen dieser Vereinbarung entsprechen. Sie sind für die Beachtung etwaiger Ausfuhrerfordernisse aufgrund aller geltenden Rechtsvorschriften und Anordnungen verantwortlich. Sie stellen VEGA von sämtlichen Ansprüchen Dritter frei, die aus einem Verstoß gegen diese Regelung entstehen.

§ 4 Nutzungseinschränkungen

Die Nutzung des Softwareprodukts erfolgt ausschließlich gemäß der Bedingungen dieser EULA. Sie sind insbesondere nicht berechtigt, die Software (i) zu ändern, anzupassen, zu erweitern, zurückzuentwickeln oder zu übersetzen, (ii) Teile herauszulösen, (iii) oder zu versuchen, den Quellcode abzuleiten oder zu entschlüsseln, (iv) Eigentumsvermerke (einschließlich Urheberrechtsvermerke oder Markenzeichen) von VEGA oder ihren verbundenen Unternehmen oder Partnern zu entfernen, zu verändern oder zu verdecken, oder (v) die Software zu vermieten oder zu verleasen.

§ 5 Verstoß gegen Nutzungsrechte

Ungeachtet anderer Rechte ist VEGA berechtigt, diese Nutzungsvereinbarung zu kündigen und Ihnen die Nutzung des Softwareprodukts zu untersagen, wenn Sie gegen die Bedingungen dieser EULA, insbesondere die vereinbarten Nutzungsrechte und -einschränkungen verstoßen. In diesem Fall sind Sie verpflichtet, alle Kopien des Softwareprodukts und all seiner Komponenten insbesondere der Software-Produktscheine zu vernichten und VEGA darüber Nachweis zu führen.

§ 6 Gefahrenübergang bei elektronischen Kommunikationsmedien

Bei Überlassung von Software über elektronische Kommunikationsmedien (zum Beispiel insbesondere über das Internet) ist der Zeitpunkt des Gefahrenübergangs der Zeitpunkt, bei dem die Software die Sphäre von VEGA verlässt.

§ 7 Mängelhaftung

- Wird das Softwareprodukt auf einem Datenträger von VEGA zur Verfügung gestellt, ersetzt VEGA diesen bei offensichtlichen Mängeln durch ein mangelfreies Exemplar.
- Als Mängel in Bezug auf das Softwareprodukt gelten solche von Ihnen nachgewiesene, reproduzierbare, nicht unerhebliche Abweichungen von der dazugehörigen Dokumentation.
- Eine Nachbesserung erfolgt üblicherweise durch Lieferung oder Bereitstellung eines neuen Produktausgabestandes (Update/Upgrade).
- Die Fehlerdiagnose und die Mängelbeseitigung im Rahmen der Gewährleistung erfolgen nach Wahl von VEGA bei Ihnen (vor Ort) oder bei VEGA. Sie stellen VEGA die zur Mängelbeseitigung benötigten Unterlagen und Informationen zur Verfügung. Erfolgt die Mängelbeseitigung vor Ort, stellen Sie unentgeltlich die benötigte Hard- und Software sowie die erforderlichen sonstigen Betriebszustände mit geeignetem Bedienungspersonal so zur Verfügung, damit die Arbeiten zügig durchgeführt werden können.
- VEGA kann die Vergütung des Prüfaufwandes aufgrund einer Mängelanzeige ihrerseits verlangen, wenn ein Mangel nicht nachweisbar ist.
- Sie haben alle angemessenen Maßnahmen zu ergreifen, weitergehende Schäden zu verhindern oder zu begrenzen, die aus einem Mangel am Softwareprodukt resultieren, insbesondere VEGA den Mangel unverzüglich anzuzeigen und für die Sicherung der eingegebenen und zu verarbeitenden Daten zu sorgen.
- Die Gewährleistungsfrist für Softwareprodukte beträgt 12 Monate. Die Frist beginnt mit dem Zeitpunkt des Gefahrenübergangs.

§ 8 Datenverlust

Bei Beschädigung von Daten durch einen Mangel in der gelieferten Software umfasst die Ersatzpflicht nicht den Aufwand für die Wiederbeschaffung verlorener Daten und Informationen.

§ 9 Ergänzende Regelungen

Die Nutzung des Softwareprodukts unterliegt ergänzend zu den in dieser EULA festgehaltenen Bedingungen den Allgemeinen Lieferbedingungen der VEGA. Diese finden Sie im Internet unter www.vega.com/agb. Im Falle von Abweichungen oder Widerspruch gelten die Bedingungen dieser EULA vorrangig für die Nutzung des Softwareprodukts.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser EULA nicht wirksam sein, berührt dies nicht die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen. Die Vertragspartner werden die unwirksame Bestimmung einvernehmlich durch eine wirksame und angemessene Bestimmung ersetzen, die dem wirtschaftlichen Gehalt der ursprünglichen Bestimmung möglichst nahe kommt.

EULA for Setup of the VEGA DTM(s)

Terms of use for VEGA Device Type Manager ("Software product").

§ 1 Scope of application

This End User License Agreement ("EULA") is a legal contract between you (either as a natural person or a corporate entity) and VEGA Grieshaber KG, Schiltach ("VEGA"), for the use of the software product. By installing, copying or otherwise using the software product, you agree to be bound by the terms of this User Agreement. **If you do not agree to the terms of this User Agreement, do not install the software product.**

§ 2 Subject matter

VEGA Device Type Manager (DTM) consists of the actual software and the corresponding documentation such as user manual, online help, etc. ("Software product"). The software product is protected by copyright law and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The software product is not sold - it is only made available for use.

§ 3 Usage rights

- The software product can be obtained as a free version with full functionality.
- You are entitled to permanently transfer all your rights under this user agreement, but also to revoke the transfer of those rights. The prerequisite is that you transfer the complete software product (including all components, data carriers and printed material) and that the recipient agrees to the terms of this user agreement. You are also required to make a written agreement with the third party that complies with the terms of this agreement. You are obligated to comply with any export requirements mandated by all applicable laws and regulations. You indemnify VEGA against all third-party claims arising from a violation of this regulation.

§ 4 Restrictions on use

The software product may only be used in accordance with the terms of this EULA. In particular, you are not authorised to (i) modify, adapt, extend, reverse engineer or translate the software, (ii) extract parts, (iii) or attempt to derive or decipher the source code, (iv) remove, alter or obscure proprietary notices (including copyright notices or trademarks) of VEGA or its affiliates or partners, or (v) rent or lease the software.

§ 5 Violation of rights of use

Irrespective of other rights, VEGA is entitled to terminate this usage agreement and to prohibit you from using the software product if you violate the terms of this EULA, in particular the agreed usage rights and restrictions. In such case, you are obliged to destroy all copies of the software product and all of its components, in particular the software product certificates, and to provide VEGA with proof of this.

§ 6 Transfer of risk with electronic communication media

When software is transferred via electronics communication media (for example and in particular via the Internet) the transfer of perils to the buyer takes place when the software leaves VEGA's sphere.

§ 7 Liability for defects

- If VEGA provides the software product on a data carrier, VEGA will replace it with a defect-free copy in case of obvious defects.
- The software product is considered defective if you can prove there are significant, reproducible deviations from the associated documentation.
- A rectification of defects is usually effected by delivery or provision of a new product version (update/upgrade).
- Fault diagnosis and rectification within the scope of the warranty are carried out at VEGA's discretion either at your premises (on site) or at VEGA's premises. You provide VEGA with the documents and information required to remedy the defect. If the defect is to be remedied on site, you provide the required hardware and software as well as the necessary operating conditions with suitable operating personnel free of charge so that the work can be carried out quickly.

- If it cannot be proven there is a defect, VEGA can demand compensation for the work involved in examining and checking the software.
- You must take all appropriate measures to prevent or limit further damage resulting from a defect in the software product, including notifying VEGA of the defect immediately and backing up your data, especially data that has been entered or is yet to be processed.
- The warranty period for software products is 12 months. The period begins at the time of the transfer of risk. The warranty period for the master copy applies to copies made by you.

§ 8 Loss of data

If data is damaged due to a defect in the supplied software, the obligation to pay compensation does not include the cost of recovering lost data and information.

§ 9 Supplementary provisions

In addition to the conditions stipulated in this EULA, the use of the software product is subject to VEGA's general terms of delivery. You can find these on the Internet at www.vega.com/agb. In the event of any discrepancy or contradiction, the terms of this EULA shall govern the use of the software product.

If individual provisions of this EULA are found to be legally void, this does not affect the effectiveness of the remaining provisions. The contracting parties shall by mutual agreement replace the invalid provision with an effective and appropriate provision that comes as close as possible to the economic intent and purpose of the original provision.

Printing date:

VEGA

Wszelkie dane dotyczące zakresu dostawy, zastosowań, praktycznego użycia i warunków działania urządzenia odpowiadają informacjom dostępnym w chwili drukowania niniejszej instrukcji.

Dane techniczne z uwzględnieniem zmian

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2025

28243-PL-250926

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germany

Phone +49 7836 50-0
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com